Falcon Restrepo-Ramos, Ph.D. *(Fall 2023)*

✉ falcon.restreporamos@mnsu.edu; restrepofalcon@gmail.com
🌐 https://falconrr.github.io/
in https://bit.ly/3j49Qjy
🏛 https://bit.ly/FRestrepo-Ramos
🔌 https://senal.app

Employment History

2021 – ⋯	🔖	**Assistant Professor of English and Spanish Linguistics (Fixed-Term).** English/World Languages and Cultures/Computer Information Science, Minnesota State University
2020 – 2021	🔖	**Assistant Professor of Spanish Linguistics.** Hispanic Studies, College of Charleston

Education

2014 – 2019	🔖	**Ph.D., Hispanic Linguistics, University of Florida, USA** Thesis: *Bilingual rhotics in two island communities at the Archipelago of San Andres, Colombia.*
2019 – 2021	🔖	**M.A. Computational Linguistics, Indiana University, USA**
2012 – 2014	🔖	**M.A. Linguistics and TESL, West Virginia University, USA**
2004 – 2009	🔖	**B.A. Translation English-French-Spanish, University of Antioquia, Colombia**

Software Development and Corpus Creation

SEÑAL 🔖 *Software de procesamiento de Ensayos en espaÑol y Análisis Lingüístico (Patent Pending).* A computational program for the linguistic analysis and assessment of Spanish L2 compositions. The program is composed of 5 NLP modules:

1. A Lexical Analyzer (SEÑAL-LEX)
2. A Syntactical Analyzer (SEÑAL-SYNT)
3. A Grammar Assistant (SEÑAL-GRAMMAR)
4. A Machine Learning Classifier of Language Proficiency (SEÑAL-MLL2)
5. A Machine Translation Identification System (CAPTURA).

Available at https://senal.app

WCCC 🔖 *Western Caribbean Creole Corpus.* A free-access, annotated corpus archived at AILLA, the Archive of Indigenous Languages of Latin America. The corpus currently has data on Islander Creole (Archipelago of San Andres, Colombia). https://ailla.utexas.org/islandora/object/ailla%3A277993

DL Models 🔖 *South American Voseo Classifier* – **CAT_SCORE 0.84 - AUC ROC 0.88**: Deep Learning model trained on a dataset of almost 20000 tweets. Model can classifiy Voseo utterances from Colombia and Argentina. Dataset and model are publicly available for deployment at: https://huggingface.co/FalconRR

Entrepeneurship

Polyglot Global Solutions 🔖 *Co-Founder and Practice Director.* Polyglot Global Solutions is a translation and interpretation company that offers Spanish and Portuguese language services to academic institutions and businesses in the United States and LATAM. 📖 https://www.pgsolutions.org/ ✉ falconrestrepo@pgsolutions.org in https://www.linkedin.com/company/polyglot-global-solutions/

Publications

2023 - Denbaum-Restrepo, N. & **Restrepo-Ramos, F.** (To appear). A sociolinguistic examination of the dual usted in Medellin, Colombia: Evidence from semi-spontaneous speech and implicit language attitudes. *Hispania, 107*(1).
- **Restrepo-Ramos, F.** (Accepted). Tap/Trill Variation and Change across Generations of Spanish-Creole Bilinguals. *Linguistic Variation.*

2022 - **Restrepo-Ramos, F.** & Denbaum-Restrepo, N. The syntactic and discursive properties of second person singular forms of address in Paisa Spanish. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics (15)*2. `https://doi.org/10.1515/shll-2022-2067`
- **Restrepo-Ramos, F.** Contrastive language policies: A comparison of two multilingual linguistic landscapes where Spanish coexists with regional minority languages. *International Journal of Multilingualism (19)*3. `http://dx.doi.org/10.1080/14790718.2022.2098300`
- Denbaum-Restrepo, N. & **Restrepo-Ramos, F.** Formas de tratamiento de segunda persona singular en el español de Medellín, Colombia: producción y actitudes lingüísticas. *Pragmática Sociocultural (10)*1. `https://www.asice.se/index.php/soprag/article/view/387`
- **Restrepo-Ramos, F.** Neutralization of the tap/trill contrast in the bilingual Spanish-Creole community of the Archipelago of San Andres, Colombia. *Ikala: Revista de Lenguaje y Cultura, 27*(1). `https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v27n1a07`
- **Restrepo-Ramos, F.** Converging paths of variation: Bilingual rhotics and linguistic change in the Archipelago of San Andres, Colombia. *Isogloss: Open Journal of Romance Linguistics (8)*1. `https://doi.org/10.5565/rev/isogloss.115`

2021 - **Restrepo-Ramos, F.** Writing to increase complexity: Spanish L2 learners' complexity gains in a college composition class. *Hispania: Special Edition on Digital Humanities, 104*(4). `https://doi.org/10.1353/hpn.2021.0120`
- **Restrepo-Ramos, F.** Non-vibrant bilingual rhotics in a Creole-Spanish Contact Scenario. *IULC Working Papers, 21*(1). `https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/iulcwp/article/view/31623`
- **Restrepo-Ramos, F.** A changing landscape of Voseo in Medellin? The momentum of Voseo in the public signage of the Valle de Aburra, Colombia. In Gubitosi, P., Ramos-Pellicia, M. (Eds), *Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 35*. John Benjamin Publishings. `https://doi.org/10.1075/ihll.35.02res`
- **Restrepo-Ramos, F.** If signs could talk: The linguistic landscape of the archipelago of San Andres, Colombia. In Leung G., Loschky M., & Leusman H. (Eds.), *When Creole and Spanish collide: Language and cultural contact in the Caribbean.* Brill's Caribbean Series. `https://doi.org/10.1163/9789004460157`

2020 - **Restrepo-Ramos, F.** Public signage in a multilingual Caribbean enclave: The linguistic landscape of Old Providence and Santa Catalina, Colombia. In Pascual y Cabo D., Elola I. (Eds.), *Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 27*, pp. 273–294. John Benjamin Publishings. `https://doi.org/10.1075/ihll.27.13res`

2019 - **Restrepo-Ramos, F.** A sociophonetic analysis of Islander Creole rhotics. *Proceedings of the Florida Linguistics Yearly Meeting, 6*(1), pp. 76-90. `https://journals.flvc.org/floridalinguisticspapers/article/view/116773`

2015 - **Restrepo-Ramos, F.** Incidental vocabulary learning in second language acquisition: A literature review. *PROFILE Issues in Teachers' Professional Development, 17*(1), 157-166. `http://dx.doi.org/10.15446/profile.v17n1.43957`

Publications (continued)

Other Contributions

2019   **▌**   - **Restrepo-Ramos, F.** Confidences from the GTA Life: The Path to Professional Development. [Online] A blog contribution for Successful Teaching. Available on: `https://successfulteaching.wordpress.com/`

- **Restrepo-Ramos, F.** El español en Estados Unidos: Un recorrido breve por su origen y expansión. CuéntELE: Recorridos e Itinerarios. 5ta Ed., Primavera 2019, Idiomas EAFIT, Medellín, Colombia. `https://issuu.com/cuentele/docs/revista_5_publicar`

2018   **▌**   - **Restrepo-Ramos, F.** Gabmap - A web application for mapping dialectal diversity: Bringing insights from research to the dialectology classroom. AAALGrads Newsletter, Fall 2018 Edition. `https://www.aaal-gsc.org/newsletter`

Articles under Review/in Preparation

2023   **▌**   - **Restrepo-Ramos, F.** (Under review) Deep Learning Based Classification of South American Voseo in Twitter Posts.

- *Second author - In preparation.* Automated Detection of Machine Translation Use in L2 Spanish Writing.

- *Third author- In preparation.* Abusive Language Detection over Time.

Grants and Awards

Awards

2019   **▌**   - **Calvin A. VanderWerf For Excellence in Teaching Award**. University of Florida.

- **Outstanding Graduate Student Award – Hispanic Linguistics Track**. Department of Spanish and Portuguese Studies, University of Florida.

- **Graduate School Doctoral Dissertation Award**. The Graduate School at the University of Florida.

- **CLAS Dissertation Fellowship**, funded by the Charles Vincent and Heidi Cole McLaughlin Endowment, College of Liberal Arts and Sciences at the University of Florida.

2015   **▌**   - **Upper Division Teaching Award**. Department of Spanish and Portuguese Studies, University of Florida.

Grants

2023   **▌**   - **Faculty Research Grant**, Minnesota State University. ($5000)

2021   **▌**   - **Faculty Research and Development Grant**, College of Charleston. ($5000)

- **Tinker Research Grant**, Center for Latin American Studies, Indiana University. ($1000)

2020   **▌**   - **College of Arts and Humanities Institute Award**, College of Arts and Sciences at Indiana University. ($1500)

2019   **▌**   - **CES Course Development Grant**, Center for European Studies at the University of Florida. ($8000)

- **Sigma Delta Pi Graduate Research Grant**, The National Collegiate Hispanic Honor Society Award for the Project "Un vos chileno no es lo mismo que un vos colombiano". ($2000)

- **CES Research Travel Grant**, Center for European Studies award at the University of Florida. ($1000)

2018   **▌**   - **Foreign Language Across the Curriculum (FLAC) Competition)**, Department of Spanish and Portuguese Studies, University of Florida. ($1000)

2017   **▌**   - **SPS Fieldwork Research Grant**, Department of Spanish and Portuguese Studies, University of Florida. ($5000)

- **Tinker Research Grant**, Center for Latin American Studies, University of Florida. ($2000)

- **Foreign Language Across the Curriculum (FLAC) Competition**, Department of Spanish and Portuguese Studies, University of Florida. ($1000)

Grants and Awards (continued)

2015-2019   🔖 - **Conference Travel Grant**, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida. ($1800)
      - **Conference Travel Grant**, The Office of Research at the University of Florida. ($670)
      - **Conference Travel Grant**, Graduate Student Council, University of Florida. ($350)

2014   🔖 - **Colfuturo**: Colombian Non-Profit Organization for the Financing of Postgraduate Education Abroad. Bogota, Colombia. ($50.000)

Presentations

Refereed Conference Presentations *Presented with Colleague

2023   🔖 - *Second-Person Singular Forms of Address in the Linguistic Landscape of Latin American Diasporas* **LL 14**, Online, Sept 6-8, 2023.
- **SEÑAL, Software de procesamiento de Ensayos en espaÑol y Análisis Lingüístico* **CALICO**, Online, June 6-8, 2023.
- **Spanish-English/Creole contact in San Andrés and Providence through Linguistic Landscapes* **Society for Pidgin and Creole Languages**, Online January 12-13, 2023.

2022   🔖 - **The L2 Acquisition of Second Person Singular Forms of Address in Medellín, Colombia* **Hispanic Linguistics Symposium 2022**, Arizona State University, Tempe, Arizona, November 3-5, 2022. - **The L2 Acquisition of Second Person Singular Forms of Address in Medellin, Colombia: The effects of Social Interaction (and Language Attitudes).* **New Ways of Analyzing Variation 50**, Stanford University, San Jose, California, October 14-16, 2022.
- *Text classification for Colombian Voseo in Twitter posts.* **Sociolinguistics Symposium 24**, Ghent, Belgium, July 13-16, 2022.
- *A changing landscape of voseo in Medellín? The momentum and perception of voseo in the public signage of the Valle de Aburrá, Colombia.* **10th Workshop on Spanish Sociolinguistics**, Georgia Tech, Atlanta, GA, April 7-9, 2022.
- **The L2 Acquisition of Second Person Singular Forms of Address in the Study Abroad Context: The Case of Medellín, Colombia* **10th Workshop on Spanish Sociolinguistics**, Georgia Tech, Atlanta, GA, April 7-9, 2022.

2021   🔖 - **A sociolinguistic examination of the dual usted in Medellin, Colombia: Evidence from semi-spontaneous speech and implicit language attitudes.* **Hispanic Linguistics Symposium**, Wake Forest University, Winston-Salem, NC, October 7-9, 2021.
- **The Syntactic and Discourse Properties of Second Person Singular Forms of Address in Paisa Spanish.* **INAR06 International Network of Address Reseach**, Bergamo, Italy. 23-25 June, 2021.
- *Introducing SEÑAL, a computational tool for the linguistic analysis of Spanish L2 compositions* **CofC-UNLaM-USACH Conference 2021**, College of Charleston, Charleston, SC. April 8th, 2021.
- **Text Classification for L2 Spanish compositions.* **Diálogos at Indiana University Department of Spanish and Portuguese**, Indiana University, Bloomington, IN., February, 26-27, 2021.

2020   🔖 - *Informal acceptance and formal rejection: A sociolinguistic analysis of voseo in Chile.* **2020 Kentucky Foreign Language Conference**, The University of Kentucky at Lexington, KY. (Virtual Presentation)
- *Writing to Increase Complexity: Spanish L2 Learners' Complexity Gains in a L2 Composition Class.* **The 17th Annual Graduate Student Conference of the Indiana University Department of Spanish and Portuguese**, Indiana University, Bloomington, IN., February 28-29, 2020.

2019   🔖 - *Variable neutralization of the tap/trill contrast in a bilingual Spanish-Creole community* **Hispanic Linguistics Symposium**, The University of Texas at El Paso, El Paso, TX, October 24-26, 2019.
- **Tan paisa como vos: competing forms of address in Medellin, Colombia.* **Hispanic Linguistics Symposium**, The University of Texas at El Paso, El Paso, TX, October 24-26, 2019.
- *Language contact and divergent paths of variation: Bilingual rhotics in two island communities.* **49th Linguistic Symposium on Romance Languages**, The University of Georgia, GA, May 1-4, 2019.
- *A Sociophonetic Analysis of Islander Creole Rhotics.* **5th Florida Linguistics Yearly Meeting (FLYM) 2019**. University of Florida, Gainesville, April 5-6, 2019.

Presentations (continued)

2018   ■ *- The Spanish of the Archipelago of San Andres, Colombia: A comparative variationist study on bilingual rhotics*. **Hispanic Linguistics Symposium**, The University of Texas at Austin, Austin, TX, October 25-27, 2018.
- If signs could talk: tales from two minority landscapes in contact with Spanish. **9th International Workshop on Spanish Sociolinguistics**, CUNY, NY, April 4-7, 2018.
- The linguistic landscape of Old Providence, Colombia: Introducing a methodological approach to language contact scenarios. **12th Interdisciplinary Colloquium on Spanish Literature, Linguistics, and Culture at the University of Florida**. January 27, 2018.

2017   ■ *- Spanish in Contact with Islander Creole.* **Hispanic Linguistics Symposium**, Texas Tech University, Lubbock, TX, October 26-28, 2017.
- Subject pronoun expression in second language learners: the case of first-person subject pronoun. **ISB 11, International Symposium on Bilingualism**, University of Limerick, Ireland. June 11 -15, 2017.

2016   ■ *- Subject pronoun expression in second language learners: Differentiating paths of acquisition.* **Hispanic Linguistics Symposium**, Georgetown, Washington D.C. October 7-9, 2016.
- Subject pronoun expression in second language learners: a corpus study. **8th International Workshop on Spanish Sociolinguistics**, San Juan, Puerto Rico April 13-16, 2016.
- Variation in the use of estar + gerund in the past tense. **10th Interdisciplinary Colloquium on Spanish Literature, Linguistics, and Culture at the University of Florida**. February 20, 2016.

2014   ■ *- Mobile-Assisted Language Learning (MALL) for ESL Instruction and Curriculum.* **2014 WVTESOL 17th Annual Professional Development Conference, Reaching New Heights: ESL for the Future**. West Virginia University, Morgantown, WV, April 5, 2014.

Invited Talks

2022   ■ *- Spring 2022 UF CES Educators-in-Residence*, (Invited Speaker) **Center for European Studies, University of Florida**.

2019   ■ *- Fall 2019 TA Orientation*, (Panel Speaker) **the Graduate School at the University of Florida**.

Poster Presentations and Participation in Conferences

2018   ■ *- The linguistic landscape of Old Providence and Santa Catalina, Colombia* (Poster) **Latin American Studies Fieldwork Festival 2018 at the University of Florida**, Gainesville, FL, February 9, 2018.

2015   ■ *- The effect of the Spanish diminutive in gender processing of opaque nouns* (Poster). **Florida Psycholinguistic Meeting**, Tallahassee, FL, October 24, 2015.

2013   ■ *- WVFLTA 2013, West Virginia Foreign Language Teaching Association: Communication in Context* (Attendee). **Fairmont State University**, Fairmont, WV, October 19, 2013.

Teaching

Undergraduate Courses

MNSU   ■ *Minnesota State University*: ENG 101-Foundations of Writing and Rhetoric, SPAN 101 Elementary Spanish 1, CIS 121-Introduction to Programming, SPAN 201 Intermediate Spanish (Online), SPAN 301 - NLP for the Spanish Professions, ENG 381-Introduction to English Linguistics, ENG 385-Culture and Language for TESL (Online).

CofC   ■ *College of Charleston*: SPAN 445-Spanish Phonetics and Phonology, SPAN 381-Introduction to Spanish Linguistics, SPAN 313-Writing Skills through Culture, SPAN 202-Intermediate Spanish, SPAN 190-Elementary Spanish I

IU   ■ *Indiana University*: HISP 150- Accelerated Spanish (Online), HISP 105-Spanish I

Teaching (continued)

UF 🔖 *University of Florida*: SPN\EUS 4930-Language Policies in Europe (Course Developer and Instructor), SPN 4830-Introduction to Spanish and Spanish American Dialectology, SPN 3700-Introduction to Hispanic Linguistics, SPN 3300 Spanish Grammar and Composition (Honors Section), SPN 3324-The Spanish Language Detective (Course Developer and Instructor), SPN 3324-Livin' La Vida Caribeña/Conversaciones Caribeñas (Course Developer and Instructor), SPN 2240-Intensive Communication Skills, SPN 2200-Intermediate Spanish I (Honors Section), UF in Barcelona - Accelerated Spanish I & II (Program Director), UFO 1130-Beginning Spanish I (Online), SPN 1131-Beginning Spanish II

WVU 🔖 *West Virginia University*: SPAN 201-Intermediate Spanish, SPAN 102-Elementary Spanish

Graduate Courses

MNSU 🔖 *Minnesota State University*: ENG 689 - Socioling and Pragmatics, SPAN 642 - Pragmática del español, SPAN 4/501-Natural Language Processing for Spanish (Online)

UF 🔖 *University of Florida*: Summer 2021-Natural Language Processing for Spanish (Online)

UniAtlántico 🔖 *Universidad del Atlántico, Barranquilla, Colombia*: Masters Seminar on Comparative Morphosyntax (Online)

Certification and Skills

Certificates

2023 🔖 MN Court Translator (*Certification in Progress*). Court translator and interpreter for the Court System of the State of Minnesota.

2021 🔖 NVIDIA Deep Learning Institute Certificate: Building Conversational AI Applications

🔖 NVIDIA Deep Learning Institute Certificate: Building Transformer-Based Natural Language Processing Applications

🔖 NVIDIA Deep Learning Institute Certificate: Fundamental of Deep Learning

2018 🔖 Data Carpentry Training Certificate: Data Carpentry Organization

2016 🔖 Second Language Acquisition and Teaching Certificate, University of Florida

Skills

Programming 🔖 Python, R, Linux Command Terminal, Praat, and SPSS.

Analysis 🔖 Multivariate statistical analysis, data visualization, NLP.

Languages 🔖 Spanish (first language, English (Advanced Fluency), Portuguese (Intermediate Fluency), French(fair), German (Beginning Knowledge)

Translation 🔖 Digital Collections Services Translation Specialist for Archivo Mesoamericano project, IU

Service and Affiliations

Intramural

2022-2023 🔖 - MNSU Global Education Office - Program Recruiter for the Americas
- MNSU PanLingua - Co-organizer of undergraduate language research conference

2020-2021 🔖 - CofC Search Committee Member for Literature Tenure Line
- CofC Sigma Delta Pi, Chapter Nu Zeta Advisor
- CofC Linguistics program steering committee member and advisor
- CofC Spanish minor advisor
- CofC Affiliated faculty to Latin American and Caribbean Studies

Service and Affiliations (continued)

To the Profession

2023-… ▮ - External Reviewer, Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica

2022-… ▮ - External Reviewer, Journal of Psycholinguistic Research

2021-… ▮ - External Reviewer, Landscape Research Journal
- External Reviewer, Languages Journal
- External Reviewer, Semas: Revista de Lingüística Teórica y Aplicada

2020-2021 ▮ - External Reviewer, Hispanic Studies Review

2018-… ▮ - External Reviewer, JoLLE - Journal of Language and Literacy Education

Professional Affiliations

2016-… ▮ - Member, The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
- Member, Florida Education Association (FEA)
- Member, Sigma Delta Pi, the National Collegiate Hispanic Honor Society, Beta Rho Chapter